

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (63)212

Vol. 1963/0050

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT KOMMISSION

VI/KOM(63) 212 endg.

Brüssel, den 17. Juni 1963

Vorschlag einer

Verordnung des Rats über die Verlegung des Zeitpunkts
für die Verringerung des ersten Teilbetrags der innerge-
meinschaftlichen Abschöpfungen für geschlachtete
Schweine sowie über die innergemeinschaftlichen
Abschöpfungsbeträge für geschlachtete Schweine
und für lebende Schweine

(Dem Rat von der Kommission vorgelegt)

VI/KOM(63) 212 endg.

VORSCHLAG EINER VERORDNUNG DES RATS

Über die Verlegung des Zeitpunkts für die Verringerung des ersten Teilbetrags der innergemeinschaftlichen Abschöpfungen für geschlachtete Schweine sowie über die innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für geschlachtete Schweine und für lebende Schweine

(Von der Kommission dem Rat vorgelegt)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 20 des Rats über die schrittweise Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Schweinefleisch ¹⁾, insbesondere auf Artikel 3 Absatz (5), Artikel 4 Absatz (3) und Artikel 13,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für geschlachtete Schweine sind in der Verordnung Nr. 50 des Rats ²⁾ und für lebende Schweine in der Verordnung Nr. 52 des Rats ³⁾ festgesetzt worden.

Nach Artikel 12 der Verordnung Nr. 20 des Rats sind diese Abschöpfungsbeträge vom 1. Juli 1963 an jährlich in der Weise zu verringern, dass

- der Teil des Abschöpfungsbetrags, der sich aus der Auswirkung der Preisunterschiede bei Futtergetreide auf die Futterkosten ergibt, entsprechend der Annäherung der Futtergetreidepreise zu verringern ist;
- der andere Teil des Abschöpfungsbetrags innerhalb von siebeneinhalb Jahren um zwei Fünftel jährlich zu verringern ist

Der Rat hat erst am ...Juni 1963 die Massnahmen festgelegt, die die Mitgliedstaaten für das Getreidewirtschaftsjahr 1963/64 auf dem Gebiet der Getreidepreise anwenden müssen; die Änderung der Futtergetreidepreise, die sich aus diesen Massnahmen ergibt, kann vor dem 1. Juli 1963 für die Berechnung der innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für geschlachtete Schweine nicht mehr berücksichtigt werden -

1) Amtsblatt der Eur. Gemeinschaften Nr. 30 vom 20. April 1963 S. 945

2) Amtsblatt der Eur. Gemeinschaften Nr. 53 vom 1. Juli 1963 S. 1573

3) Amtsblatt der Eur. Gemeinschaften Nr. 53 vom 1. Juli 1963 S. 1575

Es ist daher notwendig, für die Verringerung des ersten Teilbetrags der innergemeinschaftlichen Abschöpfung von Artikel 12 der Verordnung Nr. 20 des Rats abweichende Massnahmen zu treffen; es empfiehlt sich, diese Verringerung erst zum 1. Oktober 1963 vorzunehmen.

Dagegen ist der zweite Teilbetrag der innergemeinschaftlichen Abschöpfung gemäss Artikel 12 der Verordnung Nr. 20 des Rats zum 1. Juli 1963 um zwei Fünfzehntel zu verringern.

Wird die Währungsparität eines oder mehrerer Mitgliedstaaten geändert, so sind die Abschöpfungsbeträge unverzüglich anzupassen; daher ist ein besonderes Verfahren vorzusehen, das die Erreichung dieses Ziels ermöglicht und zugleich eine enge Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten und der Kommission gewährleistet -

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Abweichend von Artikel 12 der Verordnung Nr. 20 des Rats ist der Teil der innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge, der sich aus der Auswirkung der Preisunterschiede bei Futtergetreide auf die Futterkosten ergibt, im Jahre 1963 erst zum 1. Oktober zu verringern.

Artikel 2

- (1) Die innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für geschlachtete Schweine, lebende Schlachtsauen und andere lebende Schweine ausser reinrassigen Zuchtschweinen werden für die vom 1. Juli bis zum 30. September 1963 getätigten Einfuhren im Anhang zu dieser Verordnung festgesetzt.

Die innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für lebende Schlachtsauen gelten für Schweine mit einem Mindestgewicht von 160 kg, die mindestens einmal geferkelt haben.

- (2) Die in den Verordnungen Nr. 50 und 52 des Rats festgesetzten Abschöpfungsbeträge sind auf die nach dem 30. Juni 1963 getätigten Einfuhren nicht mehr anwendbar.

Artikel 3

Wird die Währungsparität eines oder mehrerer Mitgliedstaaten geändert, so erfolgt eine Anpassung der in vorliegender Verordnung festgesetzten Abschöpfungsbeträge gemäss den Bestimmungen des Artikels 20 der Verordnung

Nr. 20 des Rats, die entsprechend anzuwenden sind. Diese Anpassung erfolgt auf Grund der neuen Währungsparität, während alle sonstigen Berechnungsgrundlagen für die in vorliegender Verordnung festgesetzten Abschöpfungsbeträge unverändert bleiben.

Artikel 4

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1963 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am Juni 1963

Im Namen des Rats
Der Präsident

Anlage

ANHANG

Innergemeinschaftliche Abschöpfungsbeträge für geschlachtete Schweine, lebende Schweine und lebende Schlachtsauen je 100 kg für die in der Zeit vom 1. Juli 1963 bis zum 30. September 1963 getätigten Einfuhren.

a) für Einfuhren nach Belgien aus:

	<u>geschlachtete Schweine</u>	<u>lebende Schweine</u>	<u>lebende Schlachtsauen</u>
Deutschland (BR)	F 0	0	0
Frankreich	FB 319,9	FB 246,-	FB 216,5
Italien	FB 405,8	FB 312,1	FB 274,6
Luxemburg	0	0	0
den Niederlanden	FB 330,7	FB 254,3	FB 223,8

b) für Einfuhren nach Deutschland (BR) aus:

	<u>geschlachtete Schweine</u>	<u>lebende Schweine</u>	<u>lebende Schlachtsauen</u>
Belgien	DM 65,91	DM 50,69	DM 44,60
Frankreich	DM 47,62	DM 36,62	DM 32,22
Italien	DM 42,82	DM 32,93	DM 28,98
Luxemburg	DM 6,59	DM 5,07	DM 4,46
den Niederlanden	DM 82,14	DM 63,17	DM 55,59

c) für Einfuhren nach Frankreich aus:

	<u>geschlachtete Schweine</u>	<u>lebende Schweine</u>	<u>lebende Schlachtsauen</u>
Belgien	F 24,65	F 18,96	F 16,68
Deutschland (BR)	0	0	0
Italien	F 8,48	F 6,52	F 5,74
Luxemburg	0	0	0
den Niederlanden	40,47	F 31.12	F 26,22

d) für Einfuhren nach Italien aus:

	<u>geschlachtete Schweine</u>	<u>lebende Schweine</u>	<u>lebende Schlachtsauen</u>
Belgien	Lit. 5.574,-	Lit. 4.286,-	Lit. 3.772,-
Deutschland (BR)	0	0	0
Frankreich	Lit. 2.182,-	Lit. 1.678,-	Lit. 1.477,-
Luxemburg	0	0	0
den Niederlanden	Lit. 7.559,-	Lit. 5.813,-	Lit. 5.115,-

e) für Einfuhren nach Luxemburg aus:

	<u>geschlachtete Schweine</u>	<u>lebende Schweine</u>	<u>lebende Schlachtsauen</u>
Belgien	Flux 1.102,-	Flux 847,4	Flux 745,7
Deutschland (BR)	Flux 151,7	Flux 116,6	Flux 102,6
Frankreich	Flux 851,7	Flux 654,9	Flux 576,3
Italien	Flux 666,9	Flux 512,8	Flux 451,3
den Niederlanden	Flux 1.304,9	Flux 1.003,5	Flux 883,-

f) für Einfuhren nach den Niederlanden aus:

	<u>geschlachtete Schweine</u>	<u>lebende Schweine</u>	<u>lebende Schlachtsauen</u>
Belgien	0	0	0
Deutschland (BR)	0	0	0
Frankreich	0	0	0
Italien	Hfl. 5,44	Hfl. 4,18	Hfl. 3,68
Luxemburg	0	0	0

B e g r ü n d u n g

Gemäß Artikel 12 Absatz a) der Verordnung Nr. 20 des Rats ist der Teilbetrag der Abschöpfungen, der sich aus der Auswirkung der Preisunterschiede bei Futtergetreide auf die Futterkosten ergibt, entsprechend der Annäherung der Futtergetreidepreise zu verringern.

Da der Rat erst am ... Juni 1963 die Maßnahmen festgelegt hat, die die Mitgliedstaaten für das Getreidewirtschaftsjahr 1963/64 auf dem Gebiet der Getreidepreise anwenden müssen, kann die Annäherung der Futtergetreidepreise erst ab 1. Oktober 1963 berücksichtigt werden.

Gemäß Artikel 12 Absatz b) der Verordnung Nr. 20 des Rats ist der feste Teilbetrag der Abschöpfungen, wie er nach Artikel 3 der gleichen Verordnung des Rats berechnet ist, vom 1. Juli 1963 an jährlich um zwei Fünftel zu verringern.

Die Berechnung dieses festen Teilbetrags für die Zeit vom 30. Juli 1962 bis 30. Juni 1963 befindet sich in der Begründung zur Verordnung Nr. 50 des Rats Dok. VI/5756/62 vom 2. Juli 1962 Anlage II. Die hier festgestellten Teilbeträge b) sind um je zwei Fünftel verringert.

Die Neuberechnung ist in der Anlage I enthalten.

Gemäß der Verordnung Nr. 52 des Rats soll das Preisverhältnis zwischen lebenden Schweinen und geschlachteten Schweinen einheitlich 76,9 : 100 betragen und die innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für lebende Schlachtsauen um 12 v.H. niedriger festgesetzt werden als die innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für andere lebende Schweine.

Die innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für geschlachtete Schweine sind dementsprechend mit einem Umrechnungskoeffizienten von 0,769 zu

.../...

multiplizieren. Die Neuberechnung ist in Anlage II enthalten.

Die innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für lebende Schlachtsauen betragen 88 v.H. der Abschöpfungsbeträge für lebende Schweine. Die Neuberechnung ist in Anlage III enthalten.

Anlagen

ANLAGE I

Berechnung der innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für geschlachtete Schweine, für die vom 1.7.1963 bis 30.9.1963 getätigten Einfuhren

Importe		aus Belgien	aus BR Deutschl.	aus Frankreich	aus Italien	aus Luxemburg	aus d. Niederlanden
nach: Belgien	DM	-	a) -	a) 25,595	a) 32,466	a) -	a) 26,456
	DM		b) -	b) -	b) -	b) -	b) -
	DM		insg. -	insg. 25,595	insg. 32,466	insg. -	insg. 26,456
	RE		0	6,3988	8,1165	0	6,6140
nach: Deutschland	DM	a) 10,353	-	a) 35,948	a) 42,819	a) 6,594	a) 36,809
	DM	b) 55,559		b) 11,671	b) -	b) -	b) 45,334
	DM	insg. 65,912		insg. 47,619	insg. 42,819	insg. 6,594	insg. 82,143
	RE	16,4780		11,9048	10,7048	1,6485	20,5358
nach: Frankreich	DM	a) -	a) -	-	a) 6,871	a) -	a) 0,861
	DM	b) 19,973	b) -		b) -	b) -	b) 31,931
	DM	insg. 19,973	insg. -		insg. 6,871	insg. -	insg. 32,792
	RE	4,9933	0		1,7178	0	8,1980
nach: Italien	DM	a) -	a) -	a) -	-	a) -	a) -
	DM	b) 35,672	b) -	b) 13,965		b) -	b) 48,376
	DM	insg. 35,672	insg. -	insg. 13,965		insg. -	insg. 48,376
	RE	8,9180	0	3,4912		0	12,0940
nach: Luxemburg	DM	a) 3,759	a) -	a) 29,354	a) 36,225	-	a) 30,215
	DM	b) 84,400	b) 12,133	b) 38,778	b) 17,124		b) 74,175
	DM	insg. 88,159	insg. 12,133	insg. 68,132	insg. 53,349		insg. 104,390
	RE	22,0398	3,0333	17,0330	13,3373		26,0975
nach: d. Niederlanden	DM	a) -	a) -	a) -	a) 6,010	a) -	-
	DM	b) -	b) -	b) -	b) -	b) -	
	DM	insg. -	insg. -	insg. -	insg. 6,010	insg. -	
	RE	0	0	0	1,5025	0	

ANLAGE II

Berechnung der innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für lebende Schweine für die vom 1.7.1963 bis 30.9.1963
getätigten Einfuhren

Importe		aus Belgien	aus BR Deutschl.	aus Frankreich	aus Italien	aus Luxemburg	aus d. Niederlanden
nach: Belgien	RE		0	4,9207	6,2416	0	5,0862
	FB		0	246,-	312,1	0	254,3
nach: Deutschland	RE	12,6716		9,1548	8,2320	1,2677	15,7920
	DM	50,69		36,62	32,93	5,07	63,17
nach: Frankreich	RE	3,8398	0		1,3210	0	6,3043
	F	18,96	0		6,52	0	31,12
nach: Italien	RE	6,8579	0	2,6847		0	9,3003
	Lit	4286,-	0	1678,-		0	5813,-
nach: Luxemburg	RE	16,9486	2,3326	13,0984	10,2564		20,0690
	Flux	847,4	116,6	654,9	512,8		1003,5
nach: d. Niederlanden	RE	0	0	0	1,1554	0	
	Hfl	0	0	0	4,18	0	

ANLAGE III

Berechnung der innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbeträge für lebende Schlachtsauen für die vom 1.7.1963 bis 30.9.1963 getätigten Einfuhren

Importe		aus Belgien	aus BR Deutschl.	aus Frankreich	aus Italien	aus Luxemburg	aus d. Niederlanden
nach: Belgien	RE		0	4,3302	5,4926	0	4,4759
	FB		0	216,5	274,6	0	223,8
nach: Deutschland	RE	11,1510		8,0562	7,2442	1,1156	13,8970
	DM	44,60		32,22	28,98	4,46	55,59
nach: Frankreich	RE	3,3790	0		1,1625	0	5,5478
	F	16,68	0		5,74	0	27,39
nach: Italien	RE	6,0350	0	2,3625		0	8,1843
	Lit	3772,-	0	1477,-		0	5115,-
nach: Luxemburg	RE	14,9148	2,0527	11,5266	9,0256		17,6607
	Flux	745,7	102,6	576,3	451,3		883,-
nach: d. Niederlndn.	RE	0	0	0	1,0168	0	
	Hfl	0	0	0	3,68	0	